

- 4) A 2004/38 irányelv 30. cikke előírja a tagállamok számára, hogy elfogadjanak minden megfelelő intézkedést annak érdekében, hogy az érintett személy megértse az irányelv 27. cikke (1) bekezdése alapján hozott határozat tartalmát és a rá vonatkozó következtetéseket, azonban nem követeli meg a tagállamoktól, hogy e határozatot az érintett személy számára olyan nyelven kézbesítsék, amelyet megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megérti, akkor is, ha ő nem terjesztett elő kérelmet e tekintetben.

<sup>(1)</sup> HL C 211., 2016.6.13.

**A Bíróság (második tanács) 2017. szeptember 20-i ítélete (a Curtea de Apel Oradea [Románia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Ruxandra Paula Andriciu és társai kontra Banca Românească SA**

(C-186/16. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Előzetes döntéshozatal — Fogyasztóvédelem — 93/13/EGK irányelv — A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételek — A 3. cikk (1) bekezdése és a 4. cikk (2) bekezdése — A szerződési feltételek tisztességtelen jellegének megítélése — Külföldi pénznemben megkötött hitelszerződés — Teljes mértékben a fogyasztót terhelő árfolyamkockázat — A felek szerződésből eredő jogai és kötelezettségei között fennálló jelentős egyenlőtlenység — Az egyenlőtlenység megítélésének időpontja — A „világosan és érthetően megfogalmazott” feltételek fogalmának tartalma — A bank által nyújtandó tájékoztatás szintje)**

(2017/C 382/24)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Curtea de Apel Oradea

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Ruxandra Paula Andriciu és társai

Alperes: Banca Românească SA

**Rendelkező rész**

- 1) A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a „szerződés elsődleges tárgyának” e rendelkezés értelmében vett fogalma magában foglalja az eladók és szolgáltatók, valamint a fogyasztók által valamely külföldi pénznemben kötött hitelszerződésben foglalt, az alapeljárásban szereplőhöz hasonló olyan feltételt, amely nem képezte egyedi tárgyalás tárgyát, és amelynek alapján a hitelt ugyanazon külföldi pénznemben kell visszafizetni, mint amelyben folyósították, mivel ez a feltétel a szerződést jellemző lényeges szolgáltatást határoz meg. Következésképpen ez a feltétel nem tekinthető tisztességtelennek, amennyiben világosan és érthetően fogalmazták meg.
- 2) A 93/13 irányelv 4. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a szerződési feltétel világos és érthető megfogalmazásának követelménye azt jelenti, hogy a hitelszerződések esetén a pénzügyi intézményeknek elegendő tájékoztatást kell nyújtaniuk a kölcsönfelvevők számára ahhoz, hogy ez utóbbiak tájékozott és megalapozott döntéseket hozhassanak. E tekintetben ez a követelmény magában foglalja, hogy annak a feltételnek, amely szerint a kölcsönt ugyanabban a külföldi pénznemben kell visszafizetni, mint amelyben folyósították, nemcsak alaki és nyelvtani szempontból, hanem a konkrét tartalom vonatkozásában is érthetőnek kell lennie a fogyasztó számára, abban az értelemben, hogy az általánosan tájékozott, észszerűen figyelmes és körültekintő, átlagos fogyasztó ne csupán azt legyen képes felismerni, hogy annak a devizának az árfolyama, amelyben a kölcsönszerződést megkötötték, emelkedhet vagy csökkenhet, hanem értékelni kell tudnia egy ilyen feltételnek a pénzügyi kötelezettségeire gyakorolt – esetlegesen jelentős – gazdasági következményeit is. Az ehhez szükséges vizsgálatokat a nemzeti bíróságnak kell lefolytatnia.

- 3) A 93/13 irányelv 3. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy egy szerződési feltétel tisztességtelen jellege az érintett szerződés megkötésének időpontjához viszonyítva értékelendő, figyelemmel mindazon körülményekre, amelyekről az eladónak vagy szolgáltatónak a szerződés megkötésének időpontjában tudomása lehetett, és amelyek az említett szerződés későbbi teljesítésére kihathattak. A kérdést előterjesztő bíróság feladata, hogy az alapeljárás valamennyi körülményére, és különösen az eladónak vagy szolgáltatónak, a jelen esetben a banknak a lehetséges árfolyam-ingadozásokkal és a külföldi pénznemben folyósított kölcsönben rejlő kockázatokkal kapcsolatos szakértelmére és ismereteire tekintettel megvizsgálja, hogy fennáll-e az említett rendelkezés értelmében vett jelentős egyenlőtlenség.

<sup>(1)</sup> HL C 243., 2016.7.4.

**A Bíróság (első tanács) 2017. szeptember 20-i ítélete (a Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha [Spanyolország] előzetes döntéshozatali kérelme) – Elecdey Carcelen SA (C-215/16), Energías Eólicas de Cuenca SA (C-216/16), Iberenova Promociones SAU (C-220/16), Iberdrola Renovables Castilla La Mancha SA (C-221/16) kontra Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha**

(C-215/16., C-216/16., C-220/16. és C-221/16. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

*(Előzetes döntéshozatal — Környezet — Szélergiából származó villamos energia — 2009/28/EK irányelv — A megújuló energiaforrásokból előállított energia felhasználásának támogatása — A 2. cikk második bekezdésének k) pontja — Támogatási rendszer — A 13. cikk (1) bekezdése második albekezdésének e) pontja — Közigazgatási díjak — 2008/118/EK irányelv — Általános jövedékiadórendszer — Az 1. cikk (2) bekezdése — Speciális célú egyéb közvetett adók — 2003/96/EK irányelv — Az energiatermékek és a villamos energia adóztatása — 4. cikk — Az energia minimális adóztatása — Villamosenergia-termelő szélgenerátorokra kivetett díj)*

(2017/C 382/25)

Az eljárás nyelve: spanyol

### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha

### Az alapeljárás felei

Felperesek: Elecdey Carcelen SA (C-215/16), Energías Eólicas de Cuenca SA (C-216/16), Iberenova Promociones SAU (C-220/16), Iberdrola Renovables Castilla La Mancha SA (C-221/16)

Alperes: Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

### Rendelkező rész

- 1) A megújuló energiaforrásból előállított energia támogatásáról [helyesen: energia felhasználásának támogatásáról], valamint a 2001/77/EK és a 2003/30/EK irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. április 23-i 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, és különösen annak 2. cikke második bekezdésének k) pontját és 13. cikke (1) bekezdése második albekezdésének e) pontját úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, mint amelyről az alapiügyekben szó van, amely előírja a villamosenergia-termelő szélgenerátorokra kivetett díj beszedését.